

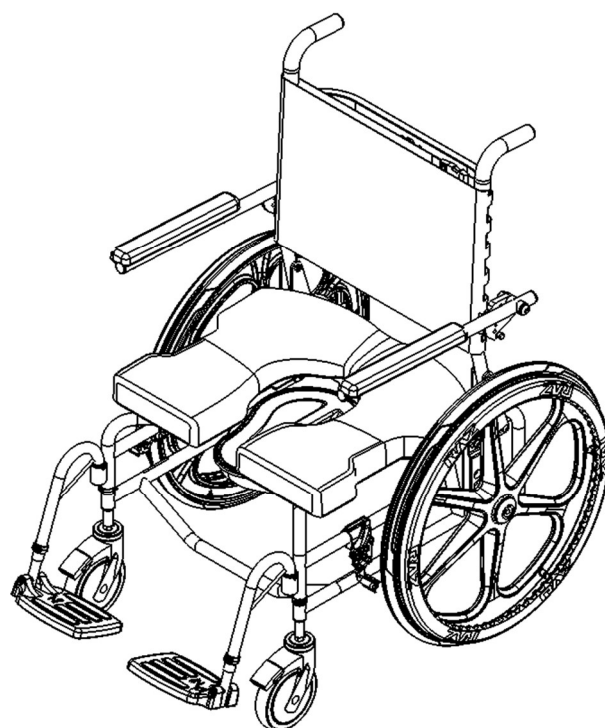
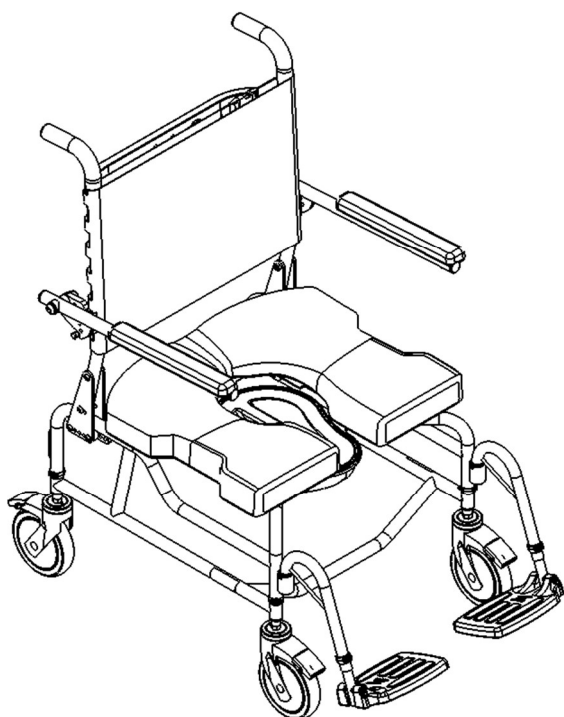


# Chaise douche percée

## Raz-AP600(Z160)

## Raz-SP600(Z260)

# Manuel de l'utilisateur et du revendeur



EC REP

Advena Ltd. Tower Business Center  
2nd Flr, Tower Street  
Swatar, BKR 4013 Malta

UKRP

Advena Ltd. Pure Offices, Plato Close  
Warwick, CV34 6WE UK

CH REP

Senectovia Medizinaltechnik AG  
In der Luberzen 1,  
8902 Urdorf, Switzerland



UDI-DI DE BASE : 628758RAZDESIGNINC2004V9

# PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

## Le non-respect des précautions de sécurité peut provoquer des blessures ou des dommages !

Il est important que la Chaise douche percée Raz soit correctement assemblée et que tous les ajustages soient effectués avec soin. Assurez-vous que l'utilisateur, le revendeur et le ou les accompagnateur(s) aient lu ce manuel et aient pleinement compris comment faire fonctionner la chaise douche percée Raz en toute sécurité. Des manuels à jours sont disponibles en ligne à [www.razdesigninc.com](http://www.razdesigninc.com). Pour des clarifications sur n'importe quelle section de ce manuel, contactez votre distributeur ou le fabricant.



### FABRICANT

Raz Design Inc.  
135 Railside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7  
877.720.5678 / +1.416.751.5678  
[info@razdesigninc.com](mailto:info@razdesigninc.com)



### DISTRIBUTEUR

France  
DGK Medical  
Parc Activités Economiques 62180  
Verton France  
09 81 933 855  
[secretariat@dgkmedical.com](mailto:secretariat@dgkmedical.com)

### CLASSIFICATION DE SIEGE SELON LE POIDS MAXIMUM DE L'UTILISATEUR

AP600 / SP600

275 kg (605 lbs)

## MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATEUR

CET APPAREIL CONVIENT À UNE UTILISATION DE TYPE A ; ÉLEVÉE (EX. INSTITUTIONS) ET NE DOIT JAMAIS ÊTRE UTILISÉ DANS UN AUTRE BUT QUE CELUI PRÉVU À L'ORIGINE

### Stabilité

Les roulettes de tous les modèles comportent des verrous-doubles. Le levier à pédale active le verrou de roulement et le verrou de pivotement. **Il est essentiel que toutes les roulettes de la chaise percée soient tournées vers l'extérieur avant de mettre les verrous pour une stabilité vers l'avant et latérale optimum.** Si le verrou directionnel facultatif est présent, libérez-le avant de tourner la roulette arrière vers l'arrière et de mettre les verrous-doubles.



**LES UTILISATEURS NE DOIVENT PAS** se pencher vers l'avant en s'asseyant sur la chaise de douche Raz car cela peut faire basculer la chaise vers l'avant.

**LES UTILISATEURS NE DOIVENT** descendre une rampe en roulant qu'avec un accompagnateur pouvant retenir le siège durant la descente.

**LES VEROUS DE ROULETTE NE SONT PAS DES FREINS ! N'utilisez jamais les verrous de roulette pour ralentir la chaise de douche en descendant des pentes car cela peut faire basculer la chaise dans le sens de son mouvement.**

### **Stabilité latérale**

**LES UTILISATEURS NE DOIVENT PAS** se pencher par-dessus le bord d'une chaise de douche Raz car cela peut faire basculer la chaise.

**LES UTILISATEURS NE DOIVENT PAS** essayer de prendre des objets du sol en se penchant par-dessus pour les atteindre - une pince longue ou une aide par un accompagnateur doit être utilisée.

**LES UTILISATEURS NE DOIVENT PAS** positionner la chaise douche Raz sur une pente latérale car cela peut la faire basculer.

### **Stabilité vers l'arrière**

**LES UTILISATEURS NE DOIVENT PAS** remonter à l'aide des roues une inclinaison avec le modèle SP600 sans s'assurer que les anti-bascule arrière (en option) sont en place. Les anti-bascule facultatifs doivent être commandés avec la Raz-SP600 et correctement installés avant de rouler sur des surfaces inégales.

### **Anti-bascule – Modèle SP600**

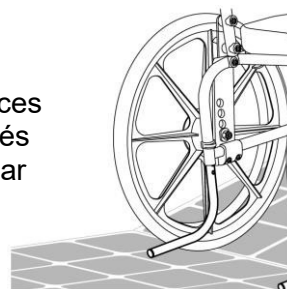
Les anti-bascule sont en option pour les chaises douche Raz-SP600. Ils sont recommandés chaque fois que les chaises doivent être utilisées sur des surfaces inégales comme les rampes ou les sols inclinés, quand utilisés par des amputés des membres inférieurs, quand les roues arrière sont déplacées vers l'avant par rapport à la position fixée en usine ou dans toute situation où la stabilité vers l'arrière est compromise.

### **Rampes et autres inclinaisons**

Les rampes et autres surfaces qui ne sont pas de niveau (comme les pentes des douches pour sièges roulants) doivent être essayées avec un accompagnateur pour s'assurer qu'elles ne compromettent la stabilité du siège. L'aide d'un professionnel de santé qualifié devra être sollicitée dans ce processus.

**NE poussez ou NE tirez PAS la Raz-AP600 vers le haut ou le bas d'une rampe ou d'une inclinaison dont la pente est supérieure à 5°.**

**NE laissez PAS** un utilisateur être propulsé (poussé ou tiré) dans une chaise douche Raz-AP600 d'une façon autre que par un accompagnateur.



## **IMPORTANT !**

**LA STABILITÉ VERS L'ARRIÈRE DE LA RAZ-SP600 EST AFFECTÉE PAR L'EMPLACEMENT DE MONTAGE DES ROUES ARRIÈRES, LES CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES ET CLINIQUES DE L'UTILISATEUR ET L'ANGLE DU DOSSIER. LE BESOIN D'ANTI-BASCULE DOIT AVOIR ÉTÉ DÉTERMINÉ AU MOMENT DE LA PRESCRIPTION DE RAZ-SP600 EN CONSIDÉRANT LES ATTRIBUTS PHYSIQUES ET L'ENVIRONNEMENT DE L'UTILISATEUR. LES ANTI-BASCULE PEUVENT ÊTRE COMMANDÉS À TOUT MOMENT COMME ADAPTATIONS S'IL EST DÉTERMINÉ QU'ILS SONT NÉCESSAIRES.**

## Immersion

La Chaise douche percée Raz n'est pas conçue pour être utilisée comme chaise de piscine. N'immergez pas la chaise de douche en totalité ou en partie dans de l'eau ou dans un autre liquide. Toute immersion de la chaise de douche peut l'endommager.



## Exposition au chlore

La chaise convient aux lieux humides mais non pas aux piscines ou autres milieux corrosifs.

**NE PAS** ranger la chaise près d'une piscine car le chlore présent dans l'air peut provoquer la corrosion des composants en acier inoxydable.

## Transferts

La partie la plus dangereuse de l'utilisation d'une chaise de douche est le transfert. Chaque chaise ayant des caractéristiques de stabilité différentes, il est essentiel de passer en revue et d'essayer la technique de transfert pour s'assurer que la procédure est sûre. Des transferts d'essai doivent être effectués avec un accompagnateur pouvant empêcher le siège de basculer ou de bouger durant le transfert. Si vous pensez que les transferts ne peuvent pas être répétés en sécurité, contactez un professionnel de soins de santé familier avec les techniques de transfert et les options. Les personnes n'ayant pas appris les techniques sûres de transfert doivent rechercher une aide durant les transferts et peuvent avoir besoin d'un élévateur mécanique.

### Transfert sur une chaise de douche Raz-AP600

**TOUJOURS** verrouiller les quatre roulettes dirigées vers l'extérieur (roulettes avant vers l'avant) pour une stabilité maximale de la chaise.



### Transfert sur une chaise de douche Raz-SP600

**TOUJOURS** verrouiller les deux roulettes avant en position extérieure (vers l'avant) et serrer à fond les deux verrous de roues pour qu'ils bloquent solidement les roues arrières.

Les verrous de roues sont conçus pour empêcher les roues libres de tourner. Les verrous doubles de roulettes sont conçus pour empêcher les roulettes de tourner et les fourchettes de roulettes de pivoter. Les verrous de roulettes et les verrous de roue **N'**empêchent **PAS** et **NE** peuvent **PAS** empêcher le siège de douche de glisser/se déplacer si le sol est glissant. La poussière, l'eau, le savon ou toute substance ne permettant pas aux roulettes/roues arrière d'adhérer au sol en sécurité peuvent rendre le sol glissant.

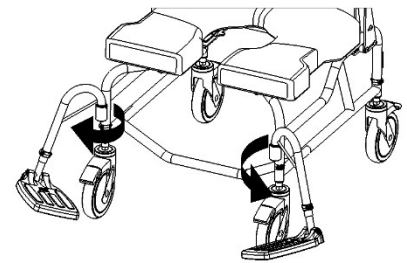
**Les transferts ne doivent jamais être tentés avec la chaise douche sur des surfaces glissantes.** Il est recommandé d'effectuer les transferts sur des surfaces propres, sèches, non glissantes. Les revêtements de surface durs comme les carreaux, le bois ou le béton peuvent ne pas fournir une prise suffisante pour empêcher les roulettes et/ou roues arrières de glisser. Une surface entièrement tapissée est optimale. Sachez que les carpettes et les tapis de douche peuvent glisser sur les sols et constituent donc une surface dangereuse.



**NE** vous tenez **PAS** sur une partie quelconque du cadre de la Chaise douche percée Raz.

**N'utilisez JAMAIS les repose-pieds pour aider aux transferts.** Cela peut faire basculer le siège. Les repose-pieds doivent être relevés sur le côté ou totalement retirés durant les transferts pour offrir un accès dégagé au siège de douche.

La Chaise douche percée Raz **n'est PAS** prévue comme dispositif de transport ou comme un système pour s'asseoir longtemps.



## IMPORTANT !

**LES UTILISATEURS NE DOIVENT JAMAIS ÊTRE LAISSÉS SANS SURVEILLANCE SUR UNE CHAISE DOUCHE PERCÉE RAZ.**

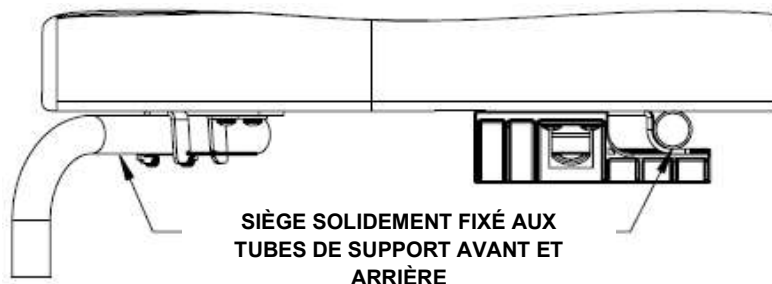
## IMPORTANT !

**NE SOULEVEZ PAS UNE CHAISE DOUCHE PERCÉE RAZ ET SON OCCUPANT PAR LES REPOSE-BRAS OU LES REPOSE-PIEDS !**

## IMPORTANT !

**ASSUREZ-VOUS TOUJOURS QUE LA CHAISE EST CORRECTEMENT INSTALLÉE ET VERROUILLÉE AVANT QU'UN UTILISATEUR SOIT TRANSFÉRÉ SUR LA CHAISE. LES ÉQUERRES ARRIÈRES DE FIXATION DU SIÈGE DOIVENT ÊTRE ENTIÈREMENT ACCROCHÉES SOUS LES TUBES ARRIÈRES DE SUPPORT DU SIÈGE. LES ÉQUERRES AVANTS DE FIXATION DOIVENT ÊTRE ENTIÈREMENT ACCROCHÉES SOUS LES TUBES AVANTS DE SUPPORT DU SIÈGE. LES ÉQUERRES AVANTS ET ARRIÈRES DE FIXATION DU SIÈGE DOIVENT ÊTRE SOLIDEMENT ATTACHÉES EN SERRANT LES 8 VIS SITUÉES SOUS LE SIÈGE.**

**DES CONSIGNES POUR LE RETRAIT ET LE DÉMONTAGE CORRECTS DU SIÈGE EN VUE DE SON NETTOYAGE DOIVENT ÊTRE FOURNIES À L'UTILISATEUR ET / OU AUX ACCOMPAGNATEURS.**



## **IMPORTANT !**

**LA RAZ-AP600 ET LA RAZ-SP600 SONT DESTINÉES À L'UTILISATION SUIVANTE :**

- **POUR FACILITER LA PRISE D'UNE DOUCHE OU D'UN BAIN, POUR ALLER AUX TOILETTES ET POUR D'AUTRES ACTIVITÉS LIÉES AUX SOINS PERSONNELS ET À L'HYGIÈNE PERSONNELLE ;**
- **POUR SOUTENIR LE CORPS DE L'UTILISATEUR DANS UNE POSITION ASSISE OU INCLINÉE ;**
- **AVEC OU SANS L'AIDE D'UN SOIGNANT ;**
- **AU-DESSUS DE CUVETTES DE W.C. STANDARDS OU EN TANT QUE CHAISE PERCÉE AVEC SA BASSINE ;**
- **EXCLUSIVEMENT À L'INTÉRIEUR ;**
- **DANS LES MILIEUX DE TYPE A, À USAGE ÉLEVÉ (par ex. INSTITUTIONNEL) ET À DOMICILE**

**LA RAZ-SP600 ET LA RAZ-SP600 NE REMPLISSENT AUCUNE FONCTION THÉRAPEUTIQUE OU DIAGNOSTIQUE ET NE SONT PAS DESTINÉES À ÊTRE UTILISÉES À DES FINS THÉRAPEUTIQUES OU DIAGNOSTIQUES. TOUS LES PRODUITS DE LA GAMME RAZ SONT NON-STÉRILES, RÉUTILISABLES, NON-INVASIFS ET NON-IMPLANTABLES.**

**LA RAZ-AP600 ET LA RAZ-SP600 SONT DESTINÉES À ÊTRE UTILISÉES PAR DES PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE QUI PEUVENT AVOIR DES DIFFICULTÉS À SE TENIR DEBOUT OU À GARDER LEUR ÉQUILIBRE LORS D'ACTIVITÉS TELLES QUE PRENDRE UNE DOUCHE, ALLER AUX TOILETTES OU EFFECTUER LES GESTES D'HYGIÈNE PERSONNELLE. LES UTILISATEURS TYPIQUES ONT UNE ENDURANCE ET UN CONTRÔLE POSTURAL LIMITÉS ET PEUVENT AVOIR BESOIN DE L'AIDE D'UN SOIGNANT LORS D'ACTIVITÉS TELLES QUE PRENDRE UNE DOUCHE, ALLER AUX TOILETTES OU EFFECTUER LES GESTES D'HYGIÈNE PERSONNELLE. POUR LES PRODUITS INCLINABLES, L'UTILISATION DE LA FONCTION D'INCLINAISON PEUT ÊTRE CONTRE-INDIQUÉE LORSQUE L'UTILISATEUR EST SENSIBLE AUX FORCES DE CISAILLEMENT SUR LES SURFACES D'ASSISE LORS DE L'OUVERTURE DE L'ANGLE SIÈGE-DOSSIER.**

## LIBELLÉS OU SYMBOLES SUR LE PRODUIT

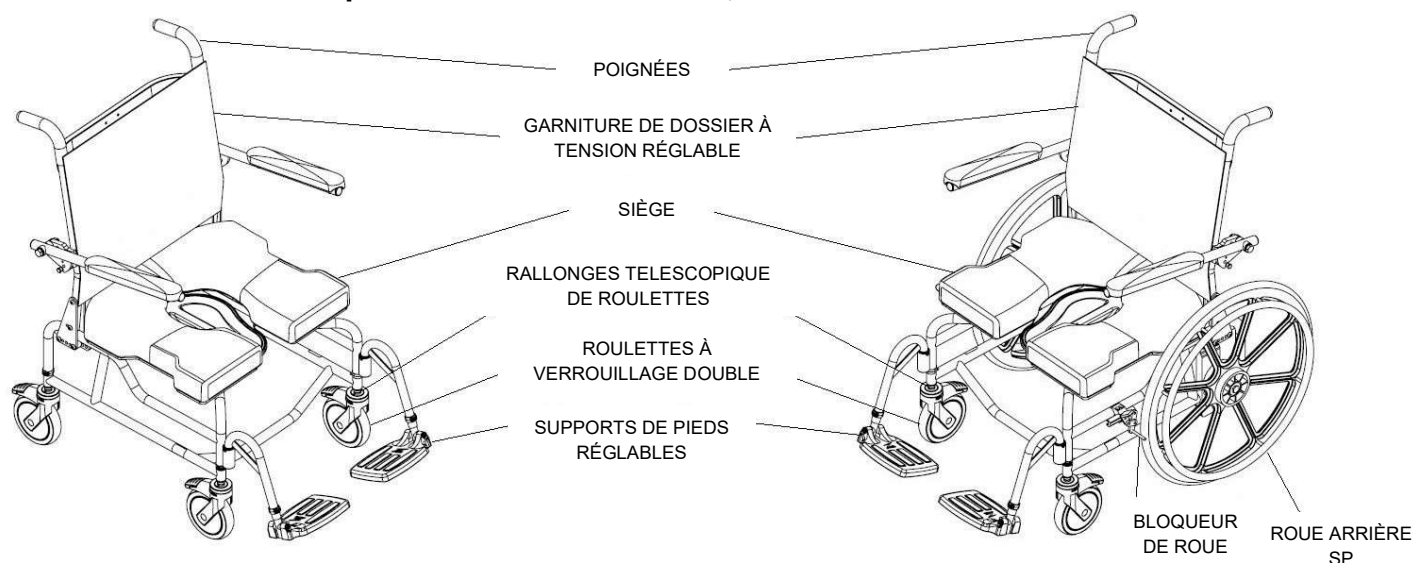
|                                   |                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DÉSIGNATION DU PRODUIT            | RAZ-AP600 / RAZ-SP600                                                                                                                                             |
| ADRESSE DU FABRICANT              |  <p>Raz Design Inc.<br/>135 Railside Road<br/>Toronto, ON Canada<br/>M3A 1B7</p> |
| DÉTAIL DU REPRÉSENTANT AUTORISÉ   | <div>EC REP</div> <p>UKRP</p> <div>CH REP</div>                                                                                                                   |
| IDENTIFIANT PRODUIT (PI)          | <div>SN</div> <p>SC-XXXXXX</p>                                                                                                                                    |
| UDI-DI                            | <div>UDI</div> <p>AP600: 628758001607<br/>SP600: 628758002604</p>                                                                                                 |
| DISPOSITIF MÉDICAL                | <div>MD</div>                                                                                                                                                     |
| CONFORMITÉ AUX NORMES EUROPÉENNES |                                                                               |
| DATE DE FABRICATION               |                                                                                |
| POIDS UTILISATEUR MAXIMAL         |                                                                                |
| LIRE LE MANUEL UTILISATEUR        |                                                                               |

## INDEX DU MANUEL D'UTILISATEUR ET REVENDEUR

|                                                                                               |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.0 INFORMATIONS GÉNÉRALES .....                                                              | 9  |
| 1.1 Chaise douche percée Raz-AP600/SP600, vue d'ensemble .....                                | 9  |
| 1.2 Chaise douche percée Raz-AP600/SP600, spécifications .....                                | 9  |
| 2.0 MONTAGE : À L'USAGE DES REVENDEURS UNIQUEMENT .....                                       | 10 |
| 2.1 Support Dos (Dossier) .....                                                               | 10 |
| 2.1.1 Mise en place du dossier .....                                                          | 10 |
| 2.1.2 Ajustement de l'angle du dossier .....                                                  | 10 |
| 2.1.3 Ajustement de la profondeur du dossier .....                                            | 11 |
| 2.1.4 Ajustement de la tension de garniture de dossier à tension ajustable .....              | 11 |
| 2.2 Roulettes .....                                                                           | 12 |
| 2.2.1 Mise en place des roulettes .....                                                       | 12 |
| 2.2.2 Ajustement de la hauteur siège-sol – Roulettes .....                                    | 12 |
| 2.3 Roues Arrières – Modèle SP600 .....                                                       | 13 |
| 2.3.1 Mise en place des roues avec axe-boulon standard – Modèle SP600 .....                   | 13 |
| 2.3.2 Ajustement de la hauteur siège-sol – Roues arrières du Modèle SP600 .....               | 13 |
| 2.3.3 Ajustement avant/arrière des roues arrière – Modèle SP600 .....                         | 13 |
| 2.4 Installation du bloqueur de roue – Modèle SP600 .....                                     | 14 |
| 2.5 Siège Raz .....                                                                           | 14 |
| 2.5.1 Mise en place du siège Raz .....                                                        | 14 |
| 2.5.2 Système d'Alignement Ischiatique Pelvien [Ischial Pelvic Alignment System (IPAS)] ..... | 14 |
| 2.6 Supports de Pieds (Repose-Pieds) .....                                                    | 15 |
| 2.6.1 Montage des Repose-Pieds Réglables .....                                                | 15 |
| 2.6.2 Ajustement des repose-pieds .....                                                       | 15 |
| 2.7 L'USAGE DES REVENDEURS UNIQUEMENT -Installation des fixations .....                       | 15 |
| 3.0 UTILISATION ET FONCTIONNEMENT .....                                                       | 16 |
| 3.1 Supports de Bras (Accoudoirs) Rabattables .....                                           | 16 |
| 3.2 Garniture de dossier à tension réglable .....                                             | 16 |
| 3.3 Sièges Raz .....                                                                          | 16 |
| 3.4 Supports de Pieds (Repose-pieds) réglables .....                                          | 17 |
| 3.5 Verrous de roues – Modèle SP600 .....                                                     | 17 |
| 3.6 Bassine de la chaise percée .....                                                         | 17 |
| 3.7 Roulettes .....                                                                           | 18 |
| 4.0 NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....                                                              | 19 |
| 4.1 Nettoyage après chaque utilisation .....                                                  | 19 |
| 4.1.1 Bassine de la Chaise Percée .....                                                       | 19 |
| 4.1.2 Siège .....                                                                             | 19 |
| 4.2 Nettoyage comme nécessaire .....                                                          | 19 |
| 4.2.1 Garniture de dossier à tension réglable .....                                           | 19 |
| 4.2.2 Cadre, Repose-bras, Repose-pieds réglables et Autres Composants .....                   | 19 |
| 4.3 Produits de nettoyage suggérés .....                                                      | 19 |
| 5.0 GARANTIE LIMITÉE .....                                                                    | 20 |
| 6.0 CONTACTS .....                                                                            | 21 |

## 1.0 INFORMATIONS GÉNÉRALES

### 1.1 Chaise douche percée Raz-AP600/SP600, vue d'ensemble



### 1.2 Chaise douche percée Raz-AP600/SP600, spécifications

| SPÉCIFICATIONS                                                                      | Raz-AP600                                                                                        | Raz-SP600                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>CAPACITÉ EN POIDS</b>                                                            | 275 kg (605 lbs)                                                                                 | 275 kg (605 lbs)                                                                                             |
| <b>LARGEUR DE CADRE</b><br>(cadre siège et dossier)                                 | 56 cm (22")                                                                                      | 56 cm (22")                                                                                                  |
| <b>LARGEUR TOTALE</b>                                                               | 68 cm (26.75")                                                                                   | 75 cm (29.5")                                                                                                |
| <b>LONGUEUR TOTALE</b><br>(avec repose-pied)                                        | 95 cm (37.25")                                                                                   | 109 cm (43")                                                                                                 |
| <b>LARGEUR DE SIÈGE</b><br>(siège de chaise percée)                                 | 58 cm (23")                                                                                      | 58 cm (23")                                                                                                  |
| <b>PROFONDEUR DE SIÈGE</b><br>(de l'avant du montant arrière<br>à l'avant du siège) | 43-48 cm (17"-19")                                                                               | 43-48 cm (17"-19")                                                                                           |
| <b>LARGEUR DE DÉGAGEMENT</b>                                                        | 41 cm (16")                                                                                      | 41 cm (16")                                                                                                  |
| <b>HAUTEUR DE DÉGAGEMENT</b><br>avec supports de baignoire :                        | 5" roulettes : 37-47 cm (14.5"-18.5")<br>6" roulettes : 39-49 cm (15.5"-19.5")                   | 5" roulettes : 37-42 cm (14.5"-16.5")<br>6" roulettes : 39-42 cm, 49 cm<br>(15.5"-16.5", 19.5")              |
| <b>HAUTEUR DE DÉGAGEMENT</b><br>sans supports de baignoire :                        | 5" roulettes : 39-49 cm (15.25"-19.25")<br>6" roulettes : 41-51 cm (16.25"-20.25")               | 5" roulettes : 39-44 cm (15.25"-17.25")<br>6" roulettes : 41-44 cm, 51 cm<br>(16.25"-17.25", 20.25")         |
| <b>HAUTEUR DES ACCOUDOIRS</b><br><b>AU-DESSUS DU SIÈGE</b>                          | 24cm (9.5")                                                                                      | 24cm (9.5")                                                                                                  |
| <b>HAUTEUR SIÈGE-SOL</b>                                                            | 5" roulettes : 48-58 cm (19"-23")<br>6" roulettes : 51-61 cm (20"-24")<br>par pas de 2.5 cm (1") | 5" roulettes : 48-53 cm (19"-21")<br>6" roulettes : 51-53 cm, 61 cm (20"-21", 24")<br>par pas de 2.5 cm (1") |
| <b>POIDS DU PRODUIT</b><br>(avec repose-pied)                                       | 5" roulettes : 25 kg (54.5 lbs)<br>6" roulettes : 26.7 kg (58.5 lbs)                             | 5" roulettes : 30.9 kg (68 lbs)<br>6" roulettes : 31.3kg (69 lbs)                                            |
| <b>MATÉRIAU DU CADRE ET DES</b><br><b>COMPOSANTS MÉTALLIQUES</b>                    | Acier inoxydable (garantie à vie contre la corrosion)                                            |                                                                                                              |
| <b>CERCLE MINIMUM DE</b><br><b>GIRATION</b>                                         | 105 cm (41,5")                                                                                   | 163 cm (64")                                                                                                 |

## 2.0 MONTAGE : À L'USAGE DES REVENDEURS UNIQUEMENT

NOTE IMPORTANTE : Il est déconseillé d'utiliser des outils électriques afin d'éviter d'endommager les soudures à froid des fixations

- Appliquer un lubrifiant (détergent liquide, savon, baume à lèvres, cire, etc.) sur les filetages avant de serrer les fixations afin de limiter leur déformation.
- Ne pas trop serrer les fixations.

### IMPORTANT !

L'AJUSTEMENT NE DOIT JAMAIS ÊTRE EFFECTUÉ AVEC L'UTILISATEUR SUR LE SIÈGE.

## 2.1 Support Dos (Dossier)

### 2.1.1 Mise en place du dossier

Outils nécessaires : Clé hexagonale de 3/16", clé plate de 1/2"

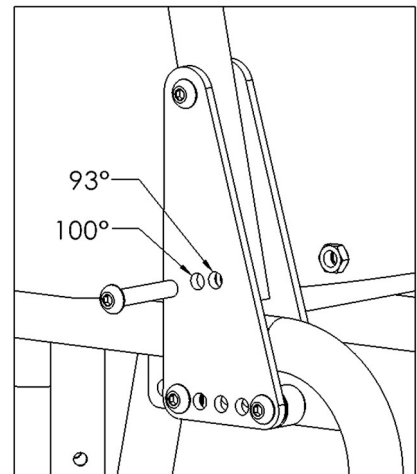
1. Retirez la chaise douche du carton d'expédition.
2. Mettez le dossier en position droite.
3. Insérez la vis à tête hémisphérique par l'un des deux trous au milieu de la plaque extérieure de support de dossier.

**REMARQUE :** Choisissez le trou du milieu pour un dossier à 93°, le trou avant pour un angle de dossier de 100°.

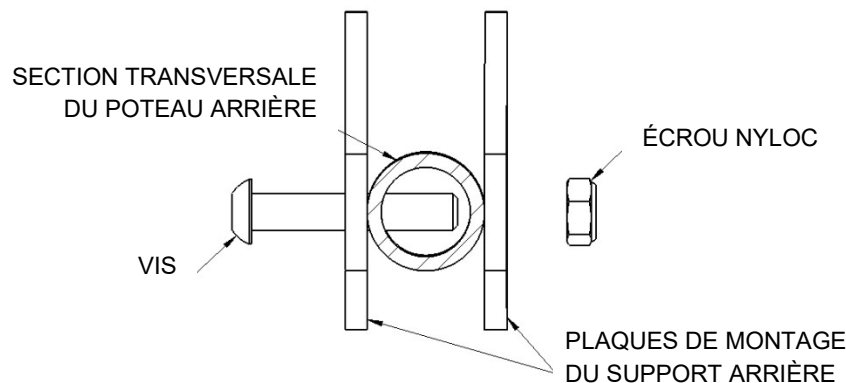
**CONSEIL :** Un tournevis Phillips peut être inséré par une plaque et le cadre pour tenir temporairement le dossier en position droite.

4. Fixez l'autre extrémité de la vis avec un écrou nyloc.
5. Serrez l'assemblage avec une clé hexagonale et une clé.
1. Serrez l'assemblage jusqu'à ce que l'extrémité de la vis dépasse de 1 ou 2 filets l'écrou nylon.
6. Répétez les étapes 3 à 5 pour l'autre tube de cadre.

**REMARQUE :** Lubrifier à nouveau les fixations avant le serrage.



### VUE DE DESSUS DE L'ASSEMBLAGE DE DOSSIER



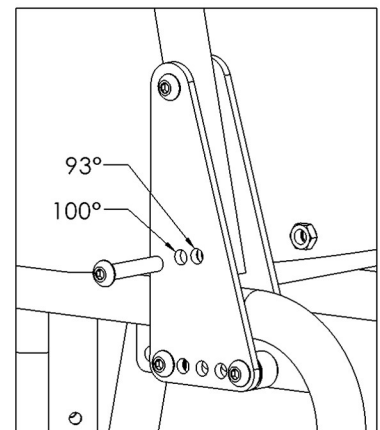
### 2.1.2 Ajustement de l'angle du dossier

Outils nécessaires : Clé hexagonale de 3/16", clé plate de 1/2"

1. Desserrez les contre-écrous des deux tubes verticaux de cadre de dossier.
2. Retirez les vis du bas des tubes de cadre vertical de dossier.
3. Faites tourner le dossier dans l'une des 2 positions sur les plaques d'assemblage de dossier.

**REMARQUE :** Choisissez le trou avant pour un dossier à 100°, le trou arrière pour régler l'angle du dossier à 93°.

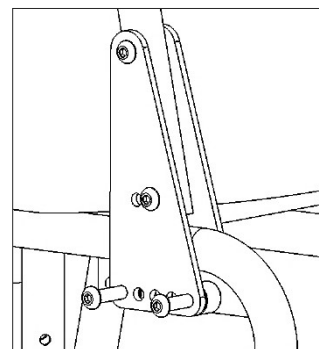
4. Avec le dossier en place réinsérez les vis par les trous choisis dues plaques d'assemblage de dossier.
5. Fixez les vis avec les contre-écrous.
6. Serrez l'assemblage avec une clé hexagonale et une clé.



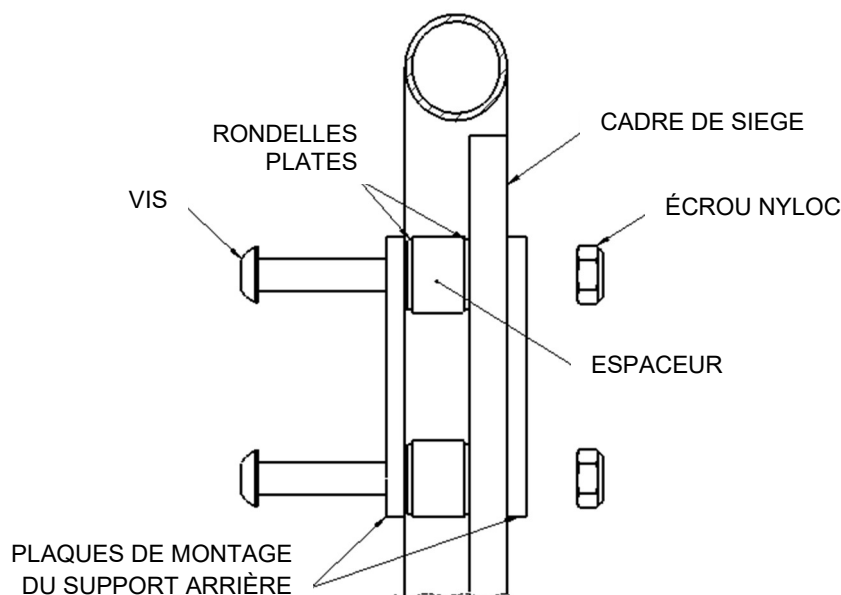
### 2.1.3 Ajustement de la profondeur du dossier

Outils nécessaires : Clé hexagonale de 3/16", clé plate de 1/2"

1. Desserrez et retirez les contre-écrous du côté intérieur des deux côtés du cadre de siège.
2. Retirez les vis des deux côtés de plaque de montage du dossier.
3. Repositionnez les trous des ailettes de montage du dossier sur les trous de cadre de siège pour la profondeur de siège voulue.
4. Avec le dossier, les rondelles plates et espaceurs en place insérez les vis par les trous des ailettes de montage du dossier et poussez-les à travers.
5. Fixez l'autre extrémité des vis avec une rondelle et un contre-écrou.
6. Serrez l'assemblage.

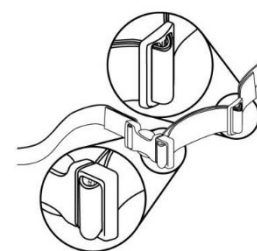


*VUE DE DESSOUS DE L'ASSEMBLAGE DE DOSSIER*



### 2.1.4 Ajustement de la tension de garniture de dossier à tension ajustable

Pour ajuster la garniture arrière du dossier, chacune des sangles peut être resserrée ou desserrée afin d'offrir un grand nombre de positions. Par exemple, la deuxième et la troisième sangle inférieures peuvent être resserrées afin d'offrir un support plus soutenu de la région lombaire.



## IMPORTANT !

**AUGMENTER LA HAUTEUR DU SIÈGE, DÉPLACER LES ROUES ARRIÈRE EN AVANT ET AUGMENTER L'ANGLE DU DOSSIER DIMINUERA FORTEMENT LA STABILITÉ VERS L'ARRIÈRE. IL EST INDISPENSABLE QU'UNE VÉRIFICATION DE STABILITÉ SOIT FAITE APRÈS L'UN DE CES AJUSTEMENTS. LES VÉRIFICATIONS DE STABILITÉ DOIVENT ÊTRE FAITES AVEC UN ACCOMPAGNATEUR DERRIÈRE LA CHAISE ET AVEC LES ANTI-BASCULE CORRECTEMENT MIS ET AJUSTÉS.**

## 2.2 Roulettes

### IMPORTANT !

**TOUTES LES TIGES DE ROULETTE DOIVENT ÊTRE AJUSTÉES À LA MÊME HAUTEUR. N'ESSAYEZ JAMAIS DE MODIFIER L'ANGLE DE CADRE EN MODIFIANT LA POSITION DES ROULETTES. DES POSITIONS DE ROULETTE INÉGALES RÉDUIRONT LA STABILITÉ DU SIÈGE ET PEUVENT LE FAIRE BASCULER.**

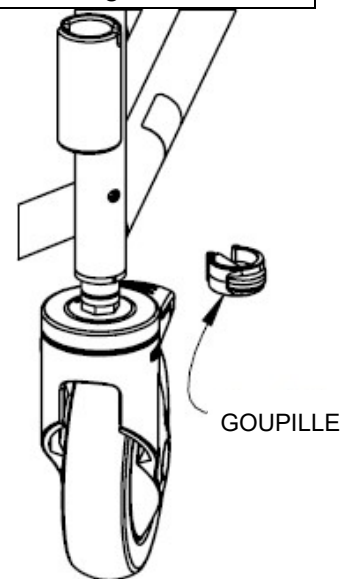
#### 2.2.1 Mise en place des roulettes

Pour le modèle SP600, les roulettes doit être montée dans les trous correspondant à la hauteur voulue de siège et des roues arrière pour que le cadre de siège soit de niveau.

| Ajustements d'usine - Ajustement de rallonge de roulette pour le Modèle SP600 |                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Roue arrière de 61 cm (24")                                                   | Second trou le plus bas sur le tube de rallonge de roulette |

1. Retirez les roulettes de la boîte d'accessoires.
  2. Insérez le tube de rallonge des roulettes dans le tube récepteur du cadre inférieur à la position voulue.
  3. Alignez le trou du cadre au tube de rallonge de la roulette. Il peut être nécessaire de tourner le tube de rallonge de roulette pour aligner les trous.
- CONSEIL : Verrouiller d'abord la roulette rend ceci plus facile.*
4. Insérez la goupille dans le tube de cadre et dans le tube de rallonge de roulette. Assurez-vous que la goupille est totalement insérée dans le tube et que la pince en plastique vert est bien enclenchée autour de l'extérieur du tube de cadre.
  5. Répétez les étapes 2 à 4 pour toutes les roulettes de l'assemblage.

*REMARQUE : Si le verrou directionnel de roulette facultatif a été commandé avec le siège AP600, l'une des quatre roulettes aura le verrou monté sur la tige de roulette. La roulette avec verrou directionnel doit être assemblée diriger vers l'avant dans l'une des positions de la roulette arrière.*



#### 2.2.2 Ajustement de la hauteur siège-sol – Roulettes

Le Modèle AP600 a quatre rallonges télescopiques de roulette permettant un ajustement de hauteur sur 4". Le modèle SP600 a deux rallonges de roulettes avant permettant un ajustage sur 10 cm (4") quand utilisé avec des roues arrière de 61 cm (24") et des roulettes de 15 cm (6").

1. Retirez du cadre de chaise la goupille tenant le tube de rallonge de roulette en place.
  2. Faites glisser l'assemblage de roulette en position voulue.
  3. Alignez les trous du tube de rallonge de roulette avec les trous du cadre et insérez les goupilles.
- CONSEIL : Verrouiller d'abord la roulette rend ceci plus facile.*
4. Assurez-vous que les goupilles sont totalement insérées dans le tube de cadre et que la pince en plastique vert est bien enclenchée autour de l'extérieur des tubes de cadre.
  5. Répétez les étapes 1 à 4 pour toutes les roulettes du siège.

### IMPORTANT !

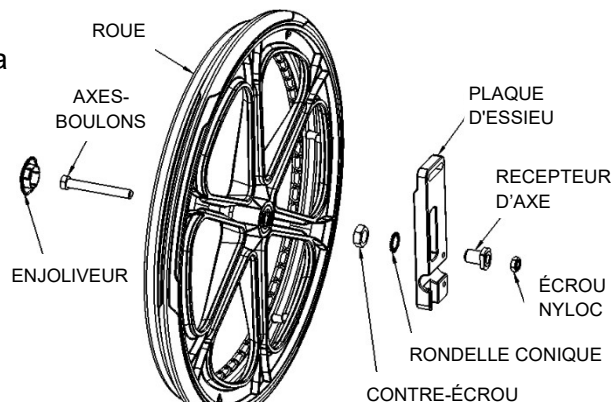
**LES ROULETTES DOIVENT TOUJOURS ÊTRE PLACÉES À LA PLUS BASSE POSITION POSSIBLE SATISFAISANT LES BESOINS DE L'UTILISATEUR. TOUTE POSITION AU-DESSUS DE CETTE POSITION DÉPLACERA LE CENTRE DE GRAVITÉ ET CELA PEUT ENTRAÎNER UNE BLESSURE OU DES DOMMAGES AU PRODUIT. IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ QU'UN PROFESSIONNEL DE SOINS DE SANTÉ QUALIFIÉ AIDE À LA VÉRIFICATION DE STABILITÉ QUAND LA HAUTEUR EST MODIFIÉE.**

## 2.3 Roues Arrières – Modèle SP600

### 2.3.1 Mise en place des roues avec axe-boulon standard – Modèle SP600

Outils nécessaires : Clé de 3/4", clé à douille de 3/4"

1. Retirez les deux roues du carton d'expédition.
2. Retirez les axes-boulons et les écrous nyloc de la séparation dans le carton.
3. Retirez l'enjoliveur d'une roue. *Utilisez un tournevis à tête plate pour ouvrir l'enjoliveur.*
4. Insérez l'axe-boulon dans le moyeu de roue, l'écarteur d'axe-boulon et dans la plaque d'axe.
5. Vissez l'écrou nyloc et serrez jusqu'à ce que l'assemblage de roue soit fixé. *Ne sur serrez pas car la roue doit tourner librement.*
6. Remettez l'enjoliveur en l'appuyant sur le moyeu de la roue jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
7. Répétez les étapes 3 à 6 pour l'autre roue.



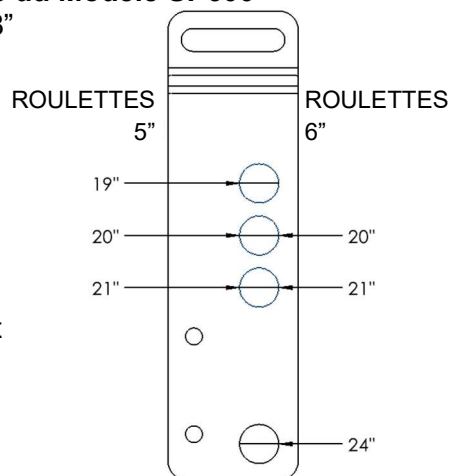
### 2.3.2 Ajustement de la hauteur siège-sol – Roues arrières du Modèle SP600

Outils nécessaires : Clé à douille de 3/4", clé de 3/4", clé de 1 1/8"

1. Retirez l'enjoliveur de la première roue. *Utilisez un tournevis à tête plate pour ouvrir l'enjoliveur.*
2. Retirez l'axe-boulon, l'écarteur d'axe-boulon et l'assemblage de roue de la plaque d'axe.
3. Insérez l'axe-boulon dans l'assemblage de roue, l'écarteur d'axe-boulon et dans le trou voulu.

**REMARQUE :** Voir l'image à droite pour les hauteurs possibles de siège-sol.

4. Serrez l'écrou nyloc jusqu'à ce que l'assemblage de roue soit fixé. *Ne sur serrez pas car la roue doit tourner librement.*
5. Remettez l'enjoliveur en l'appuyant sur le moyeu de la roue jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
6. Ajustez les verrous de roue.
7. Répétez les étapes 1 à 6 pour l'autre roue. Tirez sur les deux roues pour confirmer qu'elles sont fermement en place.



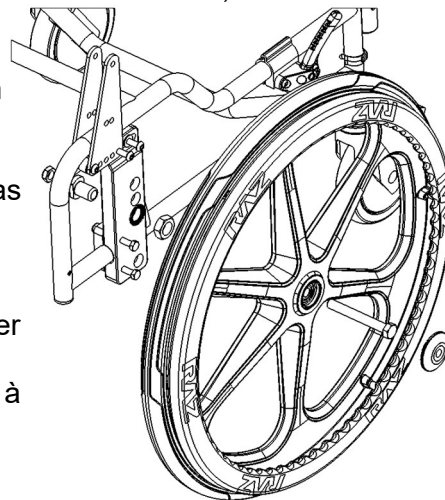
### 2.3.3 Ajustement avant/arrière des roues arrière – Modèle SP600

Outils nécessaires : Clé hexagonale de 1/4", (x2) clés de 1/2", clé à douille de 3/4", clés de 3/4"

1. Relâchez les verrous de roue.
2. Retirez l'enjoliveur d'une roue. *Utilisez un tournevis à tête plate pour ouvrir l'enjoliveur.* Desserrez et retirez l'axe-boulon et le contre-écrou et mettez de côté l'assemblage de roue.

**CONSEIL :** Mettre le siège sur le côté simplifie cette procédure.

3. Avec la roue détachée, desserrez (sans l'enlever) les vis du bas du dos sur la plaque d'assemblage du dossier.
4. Desserrez (sans les enlever) les vis de serrage de plaque d'axe inférieure.
5. Ajustez la plaque d'axe en notant la position exacte à garder pour la plaque d'axe de l'autre roue.
6. Serrez les vis de serrage au bas de la plaque d'axe et la vis à tête hémisphérique sur la plaque d'assemblage de dossier.
7. Remettez la roue, l'axe-boulon et le contre-écrou.
8. Serrez bien l'axe-boulon et le contre-écrou.
9. Remettez l'enjoliveur en l'appuyant sur le moyeu de la roue jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
10. Répétez les étapes 1 à 9 pour l'autre roue. Accordez une attention supplémentaire pour aligner correctement les roues.
11. Réajustez les verrous de roue.



## 2.4 Installation du bloqueur de roue – Modèle SP600

Les bloqueurs de roue Raz présentent une semelle de frein pivotante unique qui s'enfonce progressivement dans le pneu à mesure que la force de rotation de la roue augmente. Ceci permet d'engager le bloqueur avec moins de force qu'avec un bloqueur conventionnel.

Outil nécessaire : Clé hexagonale 5mm

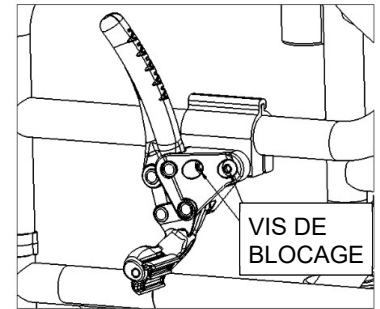
1. Desserrez (sans les retirer) les deux vis de blocage.
2. Engager le bloqueur de roue en poussant la poignée pour l'éloigner de la roue.
3. Le faire glisser vers la roue jusqu'à ce que la semelle touche le pneu.
4. Désengager le bloqueur de roue et le faire glisser de 10mm vers la roue.
5. Serrer les vis de blocage et tester le bloqueur de roue. Au besoin, régler à nouveau le bloqueur pour ajuster sa position.

*Pour tester le bloqueur de roue, faire tourner la roue pour confirmer*

*que la semelle tourne et s'enfonce dans le pneu avec suffisamment de force pour empêcher la rotation de la roue.*

**NE PAS** régler de sorte que la semelle s'enfonce dans le pneu en appliquant la force normalement nécessaire pour un bloqueur de roue conventionnel.

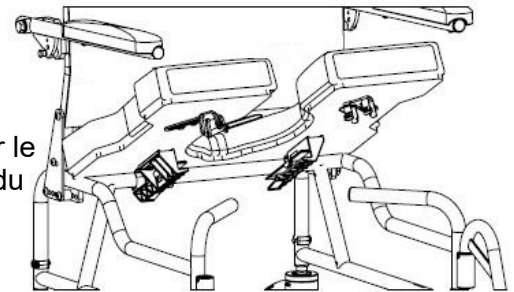
6. Répétez les étapes 1-5 pour l'autre côté.



## 2.5 Siège Raz

### 2.5.1 Mise en place du siège Raz

1. Assurez-vous que les supports avant sont en position ouverte. Pour ouvrir les fixations avant pressez les languettes sur la partie articulée de l'équerre.
2. Faites glisser l'arrière du siège par-dessus les tubes transversaux arrière quand l'avant du siège est abaissé sur le cadre. Vérifiez pour vous assurer que les supports arrière du siège sont accrochés sous les tubes transversaux.
3. Continuez à abaisser l'avant du siège jusqu'à ce que les supports avant du siège se logent sur les tubes de support avant du siège.
4. Fixez le siège en place en fermant les supports avant du siège. Pour fermer les supports de siège, serrez la pince et fermez le support autour des tubes de support avant.
5. Exécutez à l'envers les étapes 1 à 4 pour retirer le siège du cadre.

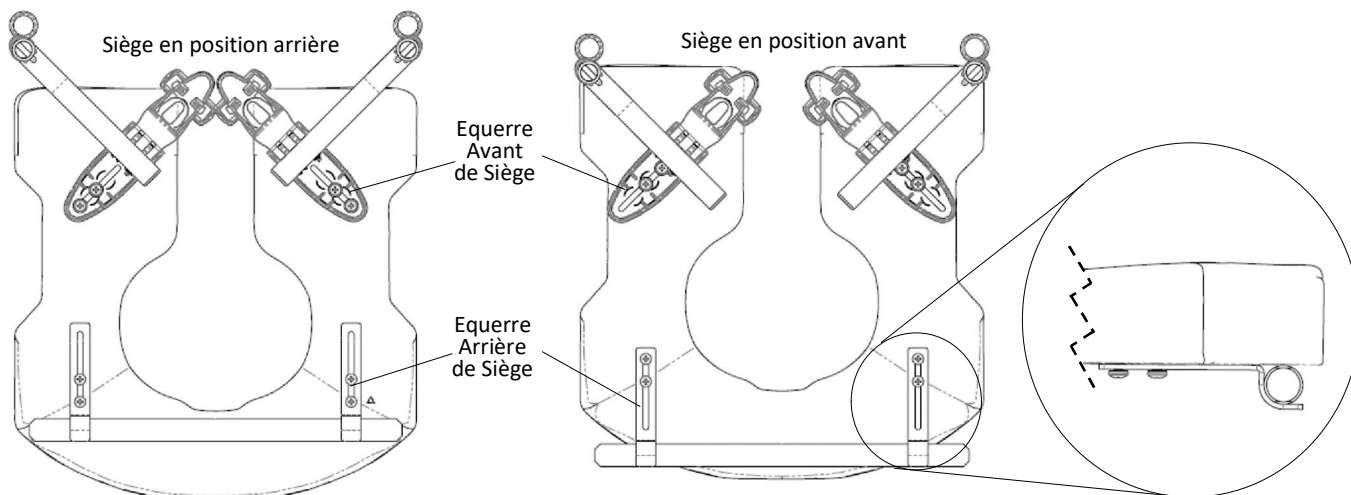


### 2.5.2 Système d'Alignement Ischiatique Pelvien [Ischial Pelvic Alignment System (IPAS)]

*Le siège peut être réglé d'environ 5 cm (2") d'avant en arrière, ce qui permet un positionnement optimal de l'ouverture du siège autour des tubérosités ischiatiques de l'utilisateur.*

Outil nécessaire : Tournevis Phillips n° 2

1. Libérez le siège en ouvrant les supports avant de siège.
2. Soulevez l'avant du siège et tirez-le vers le haut puis vers l'avant pour retirer le siège de la chaise.
3. Desserrez (*mais ne retirez pas*) les huit vis qui fixent les équerres avant du siège et les équerres arrière du siège sur le dessous du siège.



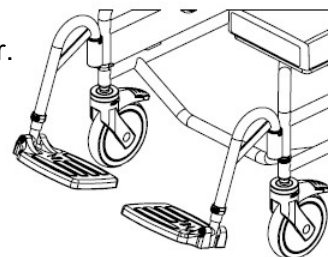
**Remarque :** Ci-dessus, pour plus de clarté, les équerres arrière du siège sans les supports de la bassine de la chaise percée.

4. Repositionnez le siège sur le cadre et refermez les équerres avant du siège autour des tubes de support avant du siège.
5. Faites glisser/bouger le siège en position voulue.
6. Assurez-vous que les équerres arrière du siège sont solidement positionnées contre le tube arrière de support du siège.
7. Serrez les huit vis qui fixent les équerres avant et arrière au siège pour empêcher tout mouvement ultérieure du siège. **Remarque :** Assurez-vous que les équerres avant et arrière du siège sont solidement attachées autour des tubes de support avant et arrière du siège avant de permettre à l'utilisateur de transférer à la chaise.

## 2.6 Supports de Pieds (Repose-Pieds)

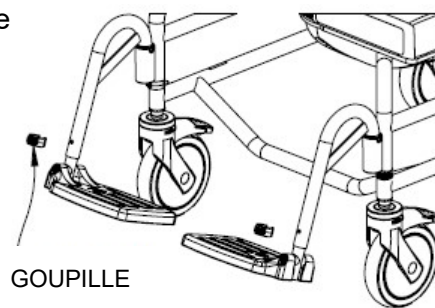
### 2.6.1 Montage des Repose-Pieds Réglables

1. Retirez les repose-pieds emballés de la boîte d'accessoires à l'intérieur.
2. Placez les tubes de suspension de repose-pieds dans les récepteurs soudés à l'avant du cadre de chaise. *Si les tubes de support sont dirigés vers l'avant, les goupilles des tubes s'engageront dans les rainures des récepteurs et se verrouilleront en place.*



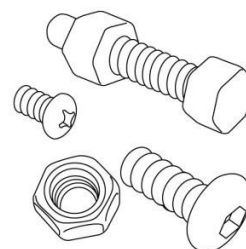
### 2.6.2 Ajustement des repose-pieds

1. Enlevez la retenue de goupille en plastique de l'un des tubes de suspension de repose-pied.
2. Ajustez verticalement le tube de rallonge de repose-pieds pour obtenir la hauteur voulue dans le tube de suspension de repose-pied.
3. Insérez la goupille dans le tube de cadre et dans le tube de rallonge. Assurez-vous que la goupille est totalement insérée dans le tube et que la pince en plastique vert est bien enclenchée autour de l'extérieur du tube de suspension.
4. Répétez les étapes 1 à 3 pour l'autre repose-pied.



## 2.7 L'USAGE DES REVENDEURS UNIQUEMENT -Installation des fixations

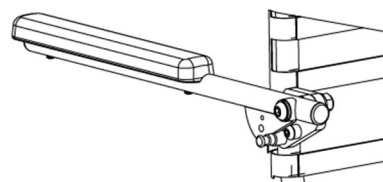
Toutes les fixations doivent être bien serrées. Les contre-écrous qui peuvent avoir été enlevés pour quelque raison que ce soit peuvent avoir à être remplacés plutôt que d'être réutilisés. Vérifiez le fonctionnement des écrous nyloc en les remettant sur les vis. Vous devez sentir une résistance importante lors du serrage. Sinon, remplacez l'écrou nyloc par un neuf. Il est conseillé de vérifier annuellement que toutes les fixations sont bien serrées.



## 3.0 UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

### 3.1 Supports de Bras (Accoudoirs) Rabattables

Les accoudoirs peuvent être relevés pour faciliter le transfert et se verrouillent automatiquement (si verrou optionnel fourni) quand ils sont rabattus.

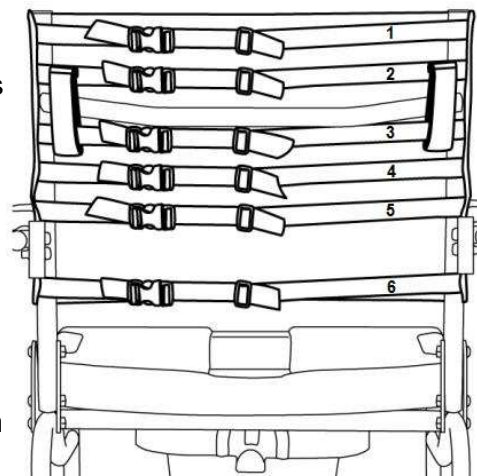


### 3.2 Garniture de dossier à tension réglable

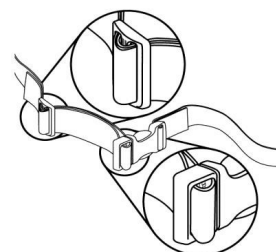
Le dossier multipositions dispose d'une garniture de dossier à tension réglable qui fournit un soutien du torse pour un positionnement et un confort optimum. La garniture peut être retirée pour lavage à la machine.

Pour installer la garniture de dossier à tension réglable :

1. Positionnez le tissu sur l'avant des tubes du dossier en vous assurant que lorsqu'il recouvre le dossier, les attaches des sangles sont positionnées par-dessus le tissu et que les boucles sont orientées vers le bas.
2. La première (1) et la seconde (2) sangle sont positionnées au-dessus de la barre transversale.
3. La troisième sangle (3), la quatrième et la cinquième (5) sangle sont positionnées entre la barre transversale et les plaques d'assemblage d'accoudoir.
4. La sixième (6) sangle est positionnée en-dessous des plaques d'assemblage d'accoudoir.
5. Réglez toutes les sangles pour ajuster le dossier en fonction des besoins de l'utilisateur.



Pour ajuster la garniture du dossier, chacune des sangles peut être tendue ou détendue dans les boucles afin d'offrir un grand nombre de positions. Par exemple, la deuxième et la troisième sangle inférieures peuvent être resserrées afin d'offrir un support plus soutenu de la région lombaire.

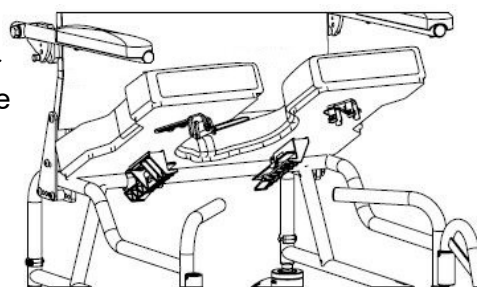


Pour retirer la garniture de dossier à tension réglable, desserrez les boucles des sangles.

### 3.3 Sièges Raz

Pour installer un siège Raz :

1. Assurez-vous que les supports avant sont en position ouverte. Pour ouvrir les supports avant, serrez pour déverrouiller.
2. Faites glisser l'arrière du siège par-dessus les tubes transversaux arrière quand l'avant du siège est abaissé sur le cadre. Vérifiez pour vous assurer que les supports arrière du siège sont accrochés sous les tubes transversaux.
3. Continuez à abaisser l'avant du siège jusqu'à ce que les supports avant du siège se logent sur les tubes de support avant du siège.
4. Fixez le siège en place en fermant les supports avant du siège. Pour fermer les supports de siège, serrez la pince et fermez le support autour des tubes de support avant.
5. Exécutez à l'envers les étapes 1 à 4 pour retirer le siège du cadre.



## IMPORTANT !

**N'ESSAYEZ JAMAIS DE MODIFIER LA HAUTEUR DU SIÈGE SANS L'AIDE D'UN REVENDEUR AUTORISÉ. DES POSITIONS DE SIÈGE PLUS HAUTES RÉDUIRONT LA STABILITÉ DU SIÈGE ET POURRONT LE FAIRE BASCULER ET CAUSER UNE BLESSURE.**

## IMPORTANT !

LES AJUSTEMENTS DE CADRE ET DE SIÈGE NE DOIVENT ÊTRE FAITS QUE PAR DES TECHNICIENS DE REVENEURS RAZ AUTORISÉS. N'ESSEYER JAMAIS DE MODIFIER L'ANGLE DE CADRE EN MODIFIANT LA POSITION DES ROULETTES. LE CADRE DOIT TOUJOURS ÊTRE DE NIVEAU. DES POSITIONS DE ROULETTE INCORRECTES RÉDUIRONT LA STABILITÉ DU SIÈGE ET POURRONT LE FAIRE BASCULER. CECI PEUT CAUSER UN MAL GRAVE À L'UTILISATEUR ET/OU ENDOMMAGER LA CHAISE.

### 3.4 Supports de Pieds (Repose-pieds) réglables

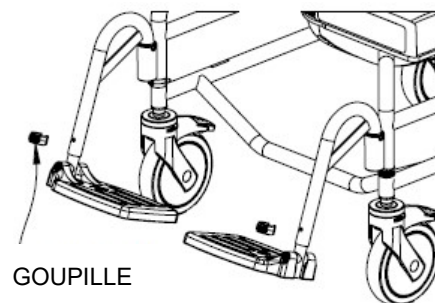
Les repose-pieds réglables sont fournis en standard sur toutes les chaises douche percées Raz. Pour les transferts, les repose-pieds peuvent être relevés, tournés ou totalement enlevés. Pour les utilisateurs ayant des jambes longues, les repose-pieds réglables peuvent être rallongés à l'aide des tubes facultatifs de rallonge de repose-pied, des tubes de 5 cm (2") de long pouvant être commandés pour n'importe quelle chaise de douche Raz.

Pour insérer les repose-pieds réglables :

1. Mettez les tubes de suspension de repose-pieds dans les récepteurs de repose-pied.
2. Si les tubes de suspension sont alignés vers l'avant, les goupilles des tubes s'engageront dans les rainures des récepteurs et se verrouilleront en place.

Pour ajuster la longueur des repose-pieds réglables :

1. Enlevez la goupille à retenue de l'un des tubes de suspension de repose-pied.
2. Mettez le repose-pieds à la longueur convenant à l'utilisateur.
3. Insérez la goupille dans le tube de suspension de repose-pieds et dans le tube intérieur.



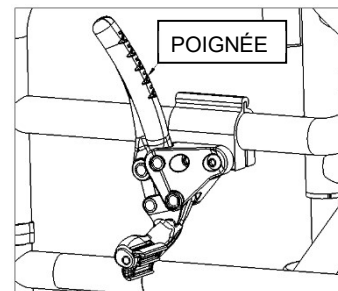
Pour tourner les repose-pieds réglables :

1. Soulevez le tube de suspension de repose-pieds pour libérer les goupilles.
2. Faites tourner les repose-pieds vers l'extérieur ou l'intérieur.

Pour enlever les repose-pieds réglables, soulevez les repose-pieds hors des manchons récepteurs sur le cadre.

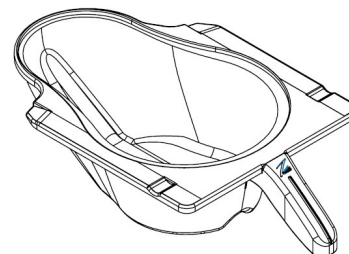
### 3.5 Verrous de roues – Modèle SP600

Les verrous des roues de la Raz-SP600 peuvent être activés en poussant les poignées vers l'avant. Cela arrête les roues de tourner. *Pour une stabilité maximum, **LES DEUX** verrous de roue **DOIVENT** être appliqués.* Pour libérer les verrous de roue, tirez les poignées vers l'arrière.



### 3.6 Bassine de la chaise percée

La bassine de la chaise percée Raz est conçue de forme allongée s'adaptant directement sous le siège pour minimiser les éclaboussures. Un bombement unique de réduction d'éclaboussures est situé au centre de la bassine. La surface au fini brillant facilite le nettoyage et le rinçage alors que le bec verseur et la poignée facilitent la vidange. La bassine de la chaise percée se fait en faisant glisser la bassine vers l'arrière. **REMARQUE :** En réinsérant la bassine assurez-vous qu'elle soit guidée par les supports en plastique vert et poussée en avant jusqu'aux butées.



### 3.7 Roulettes

Chaque roulette de la Chaise douche percée Raz comporte un verrouillage double arrêtant simultanément la roulette de pivoter et de rouler. Pour activer le verrou double, poussez du pied l'extrémité du levier de frein de roulette jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position « on ». Pour désactiver le verrouillage double, poussez l'extrémité relevée du levier jusqu'à ce qu'il se désenclenche.



## IMPORTANT !

**UN REPRÉSENTANT RAZ AUTORISÉ DOIT ÊTRE CONTACTÉ AU MOINS UNE FOIS PAR AN POUR VÉRIFIER LES FIXATIONS, ROULETTES, VERROUS DE ROUE, COMPOSANTS MÉTALLIQUES ET TOUS LES AUTRES COMPOSANTS MOBILES.**

## 4.0 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

### 4.1 Nettoyage après chaque utilisation

#### 4.1.1 Bassine de la Chaise Percée

1. Retirez la bassine de la chaise percée et videz le contenu.
2. Lavez la bassine avec une solution désinfectante tout usage. Utilisez une brosse douce si nécessaire.
3. Rincez bien avant stockage ou réutilisation.

**REMARQUE :** *Un lavage à l'eau savonneuse chaude suivie par une pulvérisation avec une bombe de désinfectant peut remplacer la solution de nettoyant désinfectant tout usage.*

#### 4.1.2 Siège

1. Pulvérisez un nettoyant désinfectant tout usage et frottez avec une brosse douce comme nécessaire.
2. Rincez avec une pulvérisation d'eau avant stockage ou réutilisation. **NE PLONGEZ PAS** le siège dans de l'eau ou dans une solution de nettoyage.
3. Pour un nettoyage plus poussé, retirez le siège de la Chaise douche percée pour avoir un meilleur accès au-dessous du siège et autour de l'ouverture du siège.

### 4.2 Nettoyage comme nécessaire

#### 4.2.1 Garniture de dossier à tension réglable

1. Enlevez les boucles en plastique et les retenues de sangle des sangles de garniture de dossier en faisant attention lors de l'enlèvement à l'enroulement des sangles autour de chaque composant.
2. Enlevez la garniture de dossier du cadre arrière et lavez-la à la machine avec un détergent doux et de l'eau tiède en cycle normal ou en cycle doux. Incluez les autres types de sangle comme les sangles en H, les sangles de positionnement pelvien et thoracique.
3. Remettez la garniture de dossier et les autres accessoires de positionnement sur la chaise et laissez sécher.

**NE** séchez **PAS** la garniture de dossier dans un sèche-linge, la garniture peut être endommagée.

4. Mettez toutes les boucles en plastiques et les retenues de sangle sur les sangles.
5. Ajustez les sangles pour la tension voulue.

#### 4.2.2 Cadre, Repose-bras, Repose-pieds réglables et Autres Composants

1. Pulvérisez le cadre et les composants avec un nettoyant désinfectant tout usage, frottez avec une brosse douce et rincez avec de l'eau.
2. Si nécessaire, pulvérisez le cadre et les composants avec une solution diluée (10 parties d'eau pour 1 partie de solution) de détartrant (comme CLR), frottez avec une brosse douce et rincez à fond avec de l'eau.

**NE** mélangez **PAS** une solution de détartrant avec tout autre liquide, des vapeurs toxiques peuvent être produites.

**NE PAS** utiliser de chlore sur un composant du siège Raz.

Il est recommandé à l'utilisateur qu'un revendeur Raz autorisé vérifie régulièrement toutes les fixations et sous-assemblages ou en cas de préoccupation sur le fonctionnement de la chaise.

La chaise de douche et ses composants doivent être essuyés plusieurs fois par an avec une solution diluée de détartrant et rincés à l'eau chaude pour réduire les dépôts.

Pour réduire le risque d'apparition de moisissures toute la chaise de douche doit être essuyée avec un tissu doux sec après le rinçage final et avant stockage ou utilisation.

### 4.3 Produits de nettoyage suggérés

| Tâche                                      | Produits recommandés                 |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|
| Nettoyage général                          | Lessive Antibactérienne              |
| Nettoyant de surface désinfectant          | Oxiver TB (Virox Technologies Inc.)  |
| Désinfectant de niveau intermédiaire       | SepteFX 7D-11 (Titan Worldwide Inc.) |
| Produit réduisant l'accumulation de tartre | CLR                                  |

## **IMPORTANT !**

**N'UTILISEZ PAS DE POUDRES DE NETTOYAGE ABRASIVES OU DE TAMPONS ABRASIFS SUR LA CHAISE DOUCHE PERCÉE RAZ.**

**NE PLONGEZ PAS LA CHAISE DOUCHE PERCÉE RAZ DANS L'EAU.**

**RINCEZ À FOND APRÈS UN NETTOYAGE POUR ÊTRE SÛR QUE TOUS LES RÉSIDUS DE SAVON OU DE DÉTERGENT SONT ENLEVÉS.**

**N'UTILISEZ PAS DE PRODUIT NETTOYANT SANS AVOIR CONSULTÉ LES INSTRUCTIONS DU PRODUIT ET SANS AVOIR PRIS LES PRÉCAUTIONS APPROPRIÉES EN CE QUI CONCERNE L'EXPOSITION DES HUMAINS AUX PRODUITS CHIMIQUES.**

### **5.0 GARANTIE LIMITÉE**

Cette garantie n'est donnée qu'à l'acheteur/utilisateur d'origine d'une chaise douche Raz achetée auprès d'un revendeur Raz autorisé.

Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques, mais vous pouvez avoir des droits légaux supplémentaires en fonction de votre région et de votre pays.

Cette garantie doit être donnée pour se conformer aux lois et exigences d'état/de province.

Uniquement à l'acheteur/utilisateur d'origine, Raz Design garantit que ses composant de cadre de base et de dossier sont libre de défauts de matériaux ou de fabrication pour une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat. Tous les autres composants de la Chaise douche percée Raz sont couverts pour une période d'un (1) an, l'usure normale étant exclue. Si durant cette période de garantie un tel produit est prouvé défectueux, la pièce sera réparée ou remplacée, à la discrétion de Raz Design. Cette garantie ne comprend pas tous frais de main-d'œuvre et d'expédition subis pour le remplacement, montage de la pièce ou réparation d'un tel produit.

Pour un service sous garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté votre Chaise douche percée Raz. Si vous n'êtes pas satisfait du service sous garantie, veuillez contacter directement Raz Design en utilisant les coordonnées se trouvant au début ou à la fin de ce manuel. Dans votre correspondance, veuillez indiquer le nom et l'adresse de votre revendeur, le type de produit, la date d'achat, le numéro de série de la chaise (sur une étiquette grise située sur le cadre du fauteuil), ainsi que la nature du problème rencontré avec le produit. Ne retournez pas le produit au fabricant sans autorisation préalable.

#### **Limitations et exclusions:**

La garantie ci-dessus ne s'applique pas aux produits ayant un numéro de série enlevé ou dégradé, et aux produits soumis à une négligence ou à un accident. Une utilisation, un entretien ou un stockage incorrect peuvent annuler la garantie couvrant la Chaise douche percée Raz.

La garantie ne s'applique pas aux produits modifiés sans l'accord écrit exprès de Raz Design. Ceci comprend, sans y être limité, les modifications par utilisation de pièces ou d'accessoires non autorisés, les produits endommagés par une réparation d'un composant quelconque par une/des personne(s) qui ne sont pas employées par un revendeur Raz autorisé, ou à des produits endommagés par des circonstances au-delà du contrôle de Raz. Seule Raz Design aura l'autorité de déterminer si les circonstances sont acceptables ou non pour l'applicabilité de la garantie. Cette garantie ne s'appliquera pas aux problèmes survenant de l'usure normale ou du manque à suivre les instructions contenues dans ce manuel.

La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toutes autres garanties, explicites ou implicites, y compris les garanties implicites de qualité marchande ou d'adaptation à un but particulier. Le seul recours contre toute violation de toute garantie quelle qu'elle soit sera limité à la réparation ou au remplacement du produit défectueux en conformité avec les conditions contenues dans ce document.

L'application de toute garantie implicite ne s'applique pas au-delà de la durée de la garantie expresse donnée aux présentes. Raz Design ne sera pas responsable de tout dommage consécutifs ou indirects à une partie ou à toute la Chaise douche percée Raz.

**Les cadres et le matériel de Raz Design Inc. sont en acier inoxydable. Nous les garantissons à vie contre la corrosion. Veuillez noter que cette garantie n'est donnée qu'à l'acheteur/utilisateur d'origine d'une chaise de douche Raz achetée d'un revendeur Raz autorisé. Le manque à se conformer à des instructions correctes de nettoyage peut corroder le cadre et en conséquence annuler cette garantie. En outre, toutes les plaintes de corrosion sont soumises à examen et une demande de renvoi du dispositif en question peut être faite pour un examen approfondi avant qu'une commande de remplacement ne puisse être lancée.**

## **6.0 CONTACTS**

Il est important que la Chaise douche percée Raz soit correctement assemblée et que tous les ajustages soient effectués avec soin. Des manuels à jour peuvent être téléchargés de [www.razdesigninc.com](http://www.razdesigninc.com). Pour des clarifications sur n'importe quelle section de ce manuel, contactez votre distributeur ou le fabricant.



### **FABRICANT**

U.S.A. ET GLOBAL

Raz Design Inc.

135 Rainside Rd. Toronto, ON, Canada, M3A 1B7

877.720.5678 / +1.416.751.5678

[info@razdesigninc.com](mailto:info@razdesigninc.com)



### **DISTRIBUTEUR**

France

DGK Medical

Parc Activités Economiques 62180

Verton France

09 81 933 855

[secretariat@dgkmedical.com](mailto:secretariat@dgkmedical.com)

## **IMPORTANT !**

**LES PRODUITS QUI NE PEUVENT PLUS ÊTRE UTILISÉS DOIVENT ÊTRE ÉLIMINÉS SÉPARÉMENT DES DÉCHETS MÉNAGERS. CECI DOIT ÊTRE FAIT SELON LES RÈGLEMENTATIONS LOCALES ET NATIONALES SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET LE RECYCLAGE DES MATIÈRES PREMIÈRES. VEUILLEZ CONSULTER LE SITE WEB DE VOTRE GOUVERNEMENT LOCAL POUR D'AVANTAGE D'INFORMATIONS SUR L'ÉLIMINATION CORRECTE.**

**SI VOUS PENSEZ QUE VOTRE CHAISE DE DOUCHE RAZ A BESOIN D'UN ENTRETIEN, VEUILLEZ CONTACTER VOTRE REVENDEUR. TOUT PROBLÈME POUVANT AFFECTER L'UTILISATION SURE DE LA CHAISE DOIT ÊTRE ABORDÉ IMMÉDIATEMENT. LE REVENDEUR AYANT FOURNI LA CHAISE DE DOUCHE DOIT ÊTRE CONTACTÉ POUR QUE LES RÉPARATIONS PUISSENT ÊTRE EFFECTUÉES AVANT D'UTILISER LA CHAISE. LE REVENDEUR DOIT SAVOIR CLAIREMENT QUE LA CHAISE DOUCHE A BESOIN DE SERVICE ET QU'ELLE NE PEUT PAS ÊTRE UTILISÉE AVANT QUE LES RÉPARATIONS NE SOIENT FAITES.**

**SI POUR QUELQUE RAISON QUE CE SOIT LE REVENDEUR NE RÉPOND PAS À VOTRE SATISFACTION, VEUILLEZ CONTACTER RAZ DESIGN :**

**PAR COURRIEL**

**[info@razdesigninc.com](mailto:info@razdesigninc.com)**

**PAR TÉLÉPHONE :**

**877.720.5678 (Amérique du Nord)**

**+1.416.751.5678 (reste du monde)**